Mode d’emploi

Quarz 7 + Quarz 7 K

F

La sécurite nous nous engageons!

Art.-Nr.: 175 1442
FR-2/09.01

LEMKEN GmbH & Co. KG
Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
eMail: lemken@lemken.com, Internet: http://www.lemken.com

Cher client!

Nous voudrions vous remercier de la confiance que vous nous avez apportée avec l'achat de cet appareil.

Les avantages de l'appareil ne viennent au port, que si l'appareil est mis en œu-vre et utilisé d'une façon appropriée.

Avec la remise de cet appareil, vous avez déjà été formés par votre commerçant en ce qui concerne le maniement, le réglage et l'entretien. Cette brève instruction exige toutefois l'étude détaillée du mode d'emploi.

Lisez donc soigneusement ce mode d'emploi avant la première mise en service de la machine. Veuillez également considérer les indications de sécurité spéci-fiées dans ce manuel.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que des travaux de modifica-tion qui ne sont ni mentionnés ni permis dans ce manuel, ne puissent être effec-tués qu'avec le consentement écrit du fabricant.

Commande de pièces de rechange

Nous vous prions de bien vouloir indiquer également la désignation du type et le numéro de série de la machine lors de la commande de pièces de rechange. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Veuillez compléter les lignes suivantes afin d'avoir ces informations toujours à portée de main.

Type de machine :_____

N° :_____

Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Lemken. Des copies influencent négativement le fonctionnement de la machine, présentent une durée de vie plus faible et sont quasi systématiquement à l'origine d'un accroissement des frais d'entretien.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que LEMKEN ne puisse assurer la garantie pour les malfonctions et les dégâts qui résulteraient de l'utilisation de pièces imitées.

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION

•Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les infor-mations de sécurité.

•·Les Quarz 7 de LEMKEN ont été exclusivement conçue pour l'utilisation usuelle des machines pour les travaux agricoles (utilisation conforme à sa définition). Toute utilisation qui s'en écarterait serait considérée comme non conforme à la définition. Les dégâts qui pourraient en résulter ne sauraient être imputés au constructeur : l'utilisateur seul en prendrait le risque.

- Fait également partie de l'utilisation conforme à la définition, le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le cons-tructeur.
- Les Quarz 7 de LEMKEN ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par des personnes qualifiées et prévenues des dangers.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents qui en découlent ainsi que toutes les autres réglementations généralement connues concernant la sécuri-té, la médecine du travail, et le droit à circuler sur la voie publique doivent être respectées.
- Des modifications apportées de façon arbitraire à la machine mettent fin à la responsabilité du constructeur pour les dommages qui pourraient en résulter.

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION 3

1 DIFFERENTES VARIANTES 7

2 PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION D'ACCIDENT 8

3 SIGNAUX DE DANGER 12

3.1 Généralités 12

3.2 Signification des signaux..... 12

4 PREPARATION SUR LE TRACTEUR 14

4.1 Pneumatiques 14

4.2 Attelage trois points du tracteur 14

4.2.1 Généralités 14
4.2.2 Tiges 14
4.2.3 Tendeurs / stabilisateurs 14
4.3 Système d'hydraulique du tracteur 14
4.4 Dirigeabilité 14
4.5 Equipement hydraulique nécessaire 14
5 ATTELAGE ET DETELAGE DE L'APPAREIL 15
5.1 Généralités 15
5.2 Attelage 15
5.3 Dételage 15
6 REPLIAGE ET DEPLIAGE DES COMPARTIMENTS LATERAUX - QUARZ 7 K 16
7 RÉGLAGES 18
7.1 Barre d'attelage 18
7.2 Elements d'herses 18
7.3 Profondeur de travail des dents 19
7.4 Efface-traces de roues 20
7.4.1 Réglage de base 20
7.4.2 Profondeur de travail des efface-traces de roues. 20
7.5 Lame niveleuse 21
7.5.1 Généralités 21
7.5.2 Réglage de profondeur 21
7.5.3 Pression du ressort de la lame niveleuse. 21
7.5.4 Positionnement des herses 22
7.6 Rouleaux 23
7.6.1 Généralités 23
7.6.2 Charge de pression sur le rouleau. 23
7.6.3 Racleurs 24
8 PIÈCES D'ACCOUPLEMENT 25
9 DISPOSITIF D'ATTELAGE A TROIS POINTS 26
9.1 Généralités 26

9.2 Attelage trois points mécanique 26

9.3 Attelage trois points hydraulique 26

9.3.1 Limite de levage 27

9.3.2 Attelage à l'avant du tracteur 27

9.3.2.1Dispositif d'attelage frontal 27

9.3.2.2Dispositif pousseur pour attelage trois points 28

10 TRAÇEURS 29

11 ENTRETIEN 31

11.1 Paliers des rouleaux 31

11.2 Conduites hydrauliques 31

12 INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE 32

12.1 Panneaux de signalisation avec éclairage 32

12.2 Largeur de transport 32

12.3 Attelage à l'avant du tracteur, dispositif pousseur 32

12.4 Charge des essieux 32

13 DONNEES TECHNIQUES 33

14 REMARQUES 34

15 BRUIT 34

16 DECLARATION DE REMISE / GARANTIE 34

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CEE 36

1 DIFFERENTES VARIANTES

Herses:	à pointes “Marathon” à socs pattes d’oies à pointes “Gamma” avec dents traînées
Rouleaux:	RSW 540 TRW 500 TPW 500 TSW 500 ZPW 500
Racleurs pour rouleau ZPW:	type rechargé type en matière synthétique type en métal dur
Lame niveleuse:	pour herses
Efface - traces de roues:	socs à pattes d’oie G25 à soc étroit S4 avec soc plat VS33 (uniquement pour Quarz 7 K)
Attelage trois points:	catégorie II mécanique catégorie II hydraulique, simple effet catégorie II hydraulique, double effet
Limiteur de relevage:	pour attelage trois-points
Articulation pour les bras infér. :	L2 Z2 L3 Z3 (uniquement pour Quarz 7 K)
Articulation pour le bras supérieur:	cat. II cat. III (uniquement pour Quarz 7 K)
Support de phare:	arrière
Traçeurs:	à repliage hydraulique
Pièces d’accouplement:	pour DKA (uniquement pour Quarz 7 fixe) pour Saphir (uniquement pour Quarz 7 fixe) pour Solitair
Attelage frontale:	cat. II (uniquement pour Quarz 7 fixe) pour attelage trois-points cat. II (uniquement pour Quarz 7 fixe)
Attelage triangulaire:	pour une machine montée sur le combiné (uniquement pour Quarz 7 fixe)

2 PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION D'ACCIDENT

Indications générales de sécurité

•Avant chaque mise en service de la machine, vérifier les dispositions de sécurité pour le transport et l'utilisation sur le tracteur comme sur la machine!

•· En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi respecter les prescriptions en vigueur de sécurité et de prévention des accidents!

- L'outil ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes qui en ont une connaissance approfondie et qui connaissent les dangers!
- En transport sur route avec machine relevée, le levier de commande du relevage doit être bloqué pour éviter toute descente!
- Les étiquettes d'avertissement et d'instructions donnent des conseils importants pour l'utilisation sans risque; la sécurité de l'utilisateur en dépend!
- En empruntant la voie publique, respecter la réglementation routière!
- Avant le début du travail se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande et avec leurs fonctions! Durant le travail il est trop tard!
- L'utilisateur ne doit pas porter des vêtements lâches!
- Tenir l'appareil propre pour éviter les risques d'incendie!
- Avant de démarrer et de mettre en marche, contrôler les abords immédiats (enfants)! Faire attention à une visibilité suffisante!
- Le transport de personnes sur la machine durant le travail ou le transport est absolument interdit!
- Atteler l'outil conformément aux prescriptions et sur un dispositif conforme au normes!
- Lors de l'attelage ou dételage des machines au tracteur il convient de faire spécialement attention!
- A l'attelage et au dételage, mettre chaque dispositif d'appui en place (stabilité)!
- Mettre toujours les poids aux points de fixation prévus par les prescriptions!
- Respecter la charge à l'essieu max. permise, le poids total roulant et les

dimensions de transport!

- Vérifier et monter les accessoires de transport tels que feux de signalisation et protections éventuelles!
- Les câbles de déverrouillage d'un attelage rapide doivent être lâches et ne doivent pas se déclencher d'eux-mêmes en position basse!
- Ne jamais quitter le poste de conduite au cours du déplacement!
- La tenue de route, la maîtrise de la direction et du freinage peuvent être influencées par la présence d'une machine portée ou tractée ou de masses! Prêter donc attention à une capacité de direction et de freinage suffisante!
- En virage, prévoir la force centrifuge exercée par la position éloignée vers l'arrière du centre de gravité de la machine!
- Ne mettre une machine en fonction que si tous les dispositifs de protection sont montés et en position de sécurité!
- Le stationnement dans la zone de travail est interdit!
- Ne pas stationner dans la zone de retournement et de pivotement de la machine!
- Ne commander des dispositifs hydrauliques (par ex. châssis repliable) que si personne ne se trouve dans la zone de pivotement!
- Des pièces commandées par une force étrangère (par ex. hydraulique) comportent des zones d'écrasement et de cisaillement!
- Avant de quitter le tracteur, déposer la machine sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clef de contact!
- Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'appareil sans mettre le frein de parking ou des cales sous les roues pour éviter tout mouvement accidentel!

Montage de la machine sur une autre

- Monter les appareils selon des prescriptions et les assujettir uniquement aux dispositifs prescrits!
- Lors du montage et démontage sur une autre machine, mettre les dispositifs d'appui en place (stabilité)!
- Vérifier et monter les équipements de transport - comme par exemple l'éclairage, les dispositifs d'avertissement et de protection!
- Des points d'écrasement et de cisaillement se trouvent aux pièces commandées par une force extérieure (par ex. hydraulique)!

- Avant le montage ou le démontage sur une autre machine, mettre le dispositif de commande sur une position dans laquelle une levée ou une descente accidentelle sont exclues!
- Dans la zone de montage ou de démontage il y a risque d'accident par écrasement ou cisaillement!

Attelage de la machine

- Avant l'attelage et le dételage au relevage trois points, mettre le dispositif de commande sur une position dans laquelle une levée ou une descente accidentelle sont exclues!
- Lors de l'attelage trois points la catégorie de l'attelage doit être absolument la même sur le tracteur et sur la machine!
- Dans la zone de l'attelage, il existe un risque d'accident par écrasement ou cisaillement!
- Ne pas se tenir entre le tracteur et l'outil pour manœuvrer la commande extérieure du relevage.
- En position de transport, faire toujours attention à un blocage latéral suffisant des bras de relevage!
- En transport sur route, machine relevée, le levier de commande du relevage doit être verrouillé, pour éviter toute descente intempestive!

Installation hydraulique

- L'installation hydraulique est sous haute pression!
- Pour le branchement des vérins hydrauliques, faire attention au raccordement conforme des tuyaux hydrauliques!
- Au branchement des tuyaux sur le tracteur, faire attention à ce que les circuits hydrauliques du tracteur et de l'appareil ne soient pas sous pression!
- Marquer les embouts et les entrées pour éviter des raccordements incorrects! L'inversion des raccordements provoque l'inversion des fonctions (par ex. lever au lieu de baisser) - danger d'accidents!
- Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les changer en cas de dégâts ou usure! Les conduites de remplacement doivent répondre aux exigences techniques du constructeur de l'appareil!
- Pour la recherche de fuites utiliser un moyen de détection conforme en raison du risque de blessures!

- Une fuite de fluide hydraulique (huile) sous haute pression peut traverser la peau et provoquer de graves blessures! En cas de blessure, se rendre immédiatement chez un médecin! Risque d'infection!
- Avant de travailler sur l'installation hydraulique, la mettre hors pression et arrêter le moteur!

Entretien

- Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'aux réparations que lorsque le moteur est arrêté et la clef de contact retirée!
- Vérifier régulièrement le serrage des vis et écrous et les resserrer éventuelle-ment!
- Pour les travaux d'entretien sur machine relevée, par précaution mettre un appui sous la machine!
- Lors d'un échange des pièces d'usure, qui peuvent être coupantes, utiliser des outils adaptés et mettre des gants!
- Eliminer les huiles, les graisses et les filtres de façon appropriée!
- Avant toute intervention sur le circuit électrique, toujours couper le courant!
- Lors de travaux électriques de soudage sur le tracteur et sur les machines attelées, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie!
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques fixés par le fabricant de la machine. Cela est garantit par des pièces de rechange origine!
- Ne remplir les accumulateurs qu'avec de l'azote - Risque d'explosion!

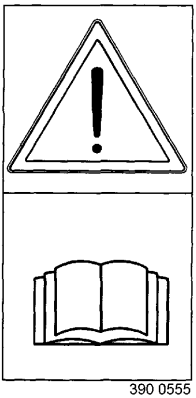
3 SIGNAUX DE DANGER

3.1 Généralités

Le Quarz 7 de LEMKEN est équipé avec tous les dispositifs qui garantissent un fonctionnement sûr. Là, où les points dangereux ne pouvaient être protégés totalement, eu égard à la sécurité de fonctionnement de la machine, vous trouverez des signaux de danger, qui marquent les dangers résiduels. En cas d'endommagement ou de perte ou si ils sont illisibles, il faut renouveler les autocollants. Les commander s.v.p. au moyen des numéros de références indiqués au-dessous de chaque image ci-après.

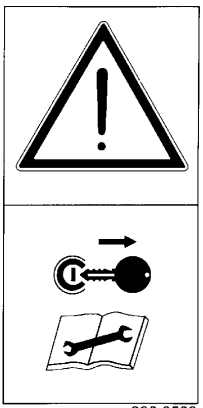
3.2 Signification des signaux

Veuillez prendre connaissance de la signification des signaux de danger.



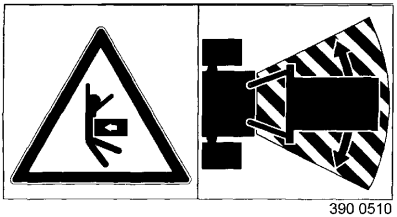
390 0555

ATTENTION: Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité!



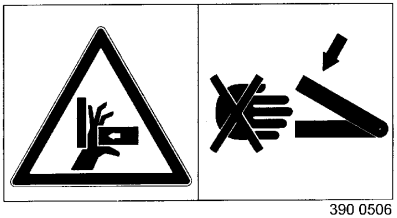
390 0509

ATTENTION: Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant toute opération d'entretien ou de remise en état!



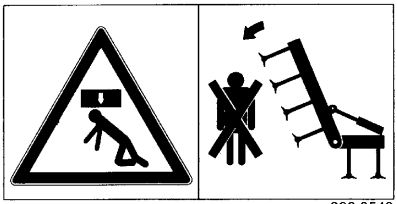
390 0510

ATTENTION: Ne pas stationner dans la zone de travail et de manoeuvre de la machine!



390 0506

ATTENTION: Danger d'écrasement!



390 0540

ATTENTION: Ne pas stationner dans la zone de pivotement de la machine!

4 PREPARATION SUR LE TRACTEUR

4.1 Pneumatiques

La pression doit être la même – tout particulièrement dans les pneus arrières.

4.2 Attelage trois points du tracteur

4.2.1 Généralités

L'attelage trois points du tracteur doit répondre à la norme DIN-ISO 730.

4.2.2 Tiges

Les tiges du attelage trois points du tracteur doivent être réglées à la même longueur.

4.2.3 Tendeurs / stabilisateurs

Les tendeurs / stabilisateurs doivent être réglés de manière à toujours permettre une mobilité latérale réduite des barres directrices inférieures.

4.3 Système d'hydraulique du tracteur

De manière générale, l'hydraulique du tracteur doit, lorsqu'il travaille, être mise en position flottante ou en réglage mixte.

4.4 Dirigeabilité

Veiller à placer un ballast frontal suffisant.

4.5 Equipement hydraulique nécessaire

Les appareils de commande suivants pour les systèmes hydrauliques sur l'outil doivent se trouver sur le tracteur:

	Appareils de commandes nécessaires:	
	simple effet	**double effet**
Traçeurs	1	-
Attelage trois points du tracteur hydraulique monofonction	1	-
Attelage trois points du tracteur hydraulique double effet	-	1
Réglage hydraulique des dents trainées	1	-
Pliage	-	1

5 ATTELAGE ET DETELAGE DE L'APPAREIL

5.1 Généralités

Pour atteler et démonter le combiné court Quarz, il faut basculer l'hydraulique du tracteur en contrôle de position. L'attelage et le dételage doivent toujours s'effectuer sur terrain plat et solide.

5.2 Attelage

Le Quarz doit être fixé sur l'attelage du tracteur avec sa tête à 3 points. Tous les points d'attelage doivent être sécurisés.

Brancher les conduites hydrauliques et les câbles électriques.

5.3 Dételage

Le Quarz ne doit être déposé que sur une sol ferme et plan.

Avant de dételer le Quarz, le dispositif d'attelage trois-points – si existant – doit être entièrement baissée, dans le cas ou un semoir en ligne ou une autre machine y est montée.

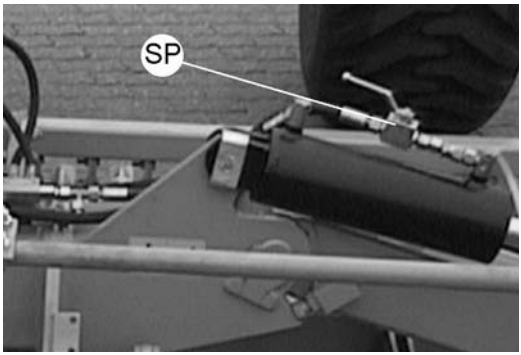
Le Quarz 7 K, type repliable doit être levé, déplié, puis après abaissé complètement avant l'attelage.

Lorsque les conditions du dételage sont sûres, désaccoupler les conduites hydrauliques et les câbles électriques, déverrouiller le bras supérieur et les bras inférieurs et les détacher de la tête à trois points du Quarz.

•Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions de sécurité 'Attelage de la machine'.compartiments

•Nous partons du principe que l'utilisateur connaît le système d'accrochage à trois points et possède un permis de conduire pour les véhicules agricoles à outils portés.

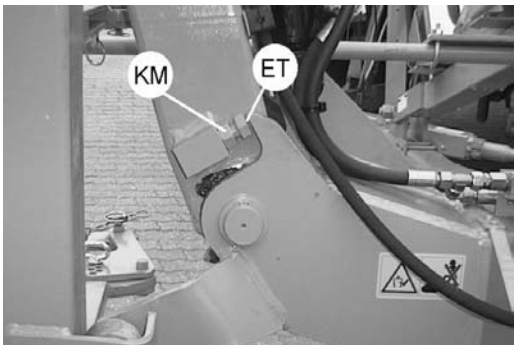
6 REPLIAGE ET DEPLIAGE DES COMPARTIMENTS LATERAUX - QUARZ 7 K



Le combiné court Quarz K est repliable hydrauliquement pour le transport.

Ne replier ou déplier les compartiments latéraux que si le Quarz sera levé complètement.

C'est en actionnant le levier du distributeur dans la première position que les compartiments latéraux sont repliés. Inversement, dans la position opposée, les compartiments latéraux sont dépliés.

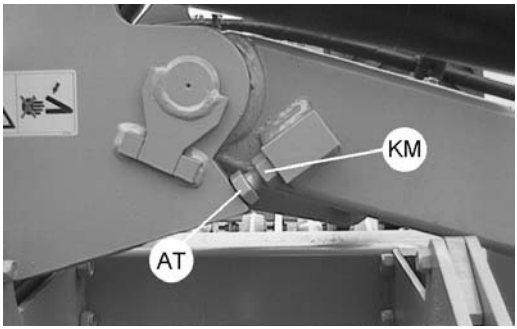


Attention: Après le repliage, il faut fermer les clapets (SP) des vérins hydrauliques, afin d'éviter un dépliage non-souhaité des compartiments latéraux. Après il faut monter les dispositifs de protection pour les dents et si existant le rouleau Packer.

Le Quarz en position pliée ne doit pas être plus large que 3 m. La position pliée adéquate est déjà ajusté à l'usine au moyen des boulons (ET).

En position dépliée, les châssis centraux ainsi que les compartiments latéraux doivent se trouver en position droite l'un par rapport à l'autres. La position dépliée adéquate est déjà ajusté à l'usine au moyen des boulons (AT).

Des corrections de réglage nécessaire éventuellement peuvent être fait au moyen des boulons d'ajustage (ET) ou (AT). Après le réglage, serrer bien le contre-écrou (KM).

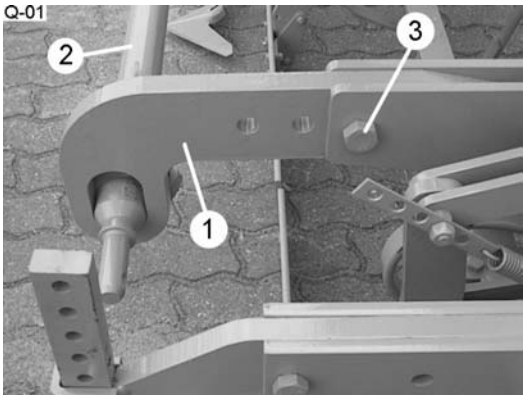


•'Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions de sécurité 'Installation hydraulique'!

7 RÉGLAGES

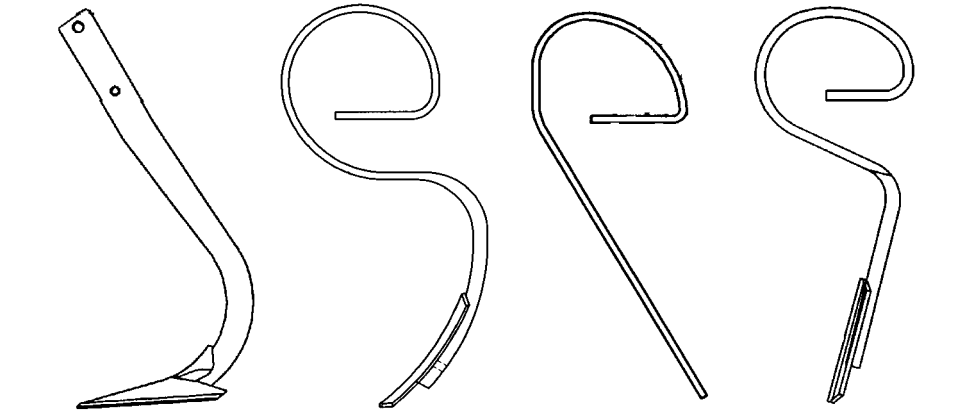
7.1 Barre d'attelage

En déplaçant les bras de support (1) il est possible de placer l'barre d'attelage (2) dans 3 positions de montage différentes. La configuration du système court (efface - traces de roues, niveleuse ou espace libre entre le tracteur et l'outil porté) vous permettra de monter le Quarz sur le tracteur en ayant toujours la meilleure solution concernant le centre de gravité. Après le montage, les vis (3) doivent être passées au Loctite et bien serrées.



7.2 Elements d'herses

En choix il y a des élements de dents avec deux rangées de socs à patte d'oie, de dents Marathon ou de dents trâinées ou bien avec trois rangées de dents Gamma.

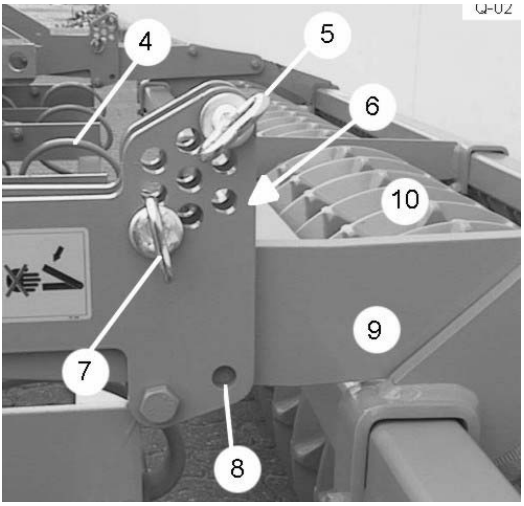


Soc patte d'oie | Dent Marathon | Dent traînée | Dent Gamma

7.3 Profondeur de travail des dents

Le réglage (6) de la goupille (7) permet de régler la profondeur de travail des dents (4) 2 cm par 2 cm.

Lorsqu'en position levée, la distance entre le rouleau (10) et le sol est trop réduite, il est possible de l'augmenter en plaçant la goupille libre (5) dans le trou (8) situé sous le bras porteur (9).

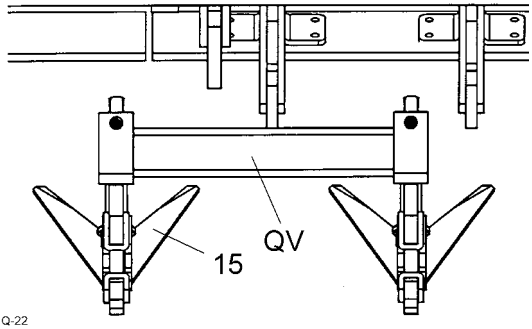


Les dents trainées (SZ) peuvent être ajuster additionnellement en position d'angle par une réglage à goupille (SV). Ce réglage d'angle peut être fait par vérin hydraulique pendant le travail.

En cas de bourrage des dents, ce bourrage peut être elliminé tout de suite en actionnant le vérin hydraulique, et cela sans interrompre le travail.

7.4 Efface-traces de roues

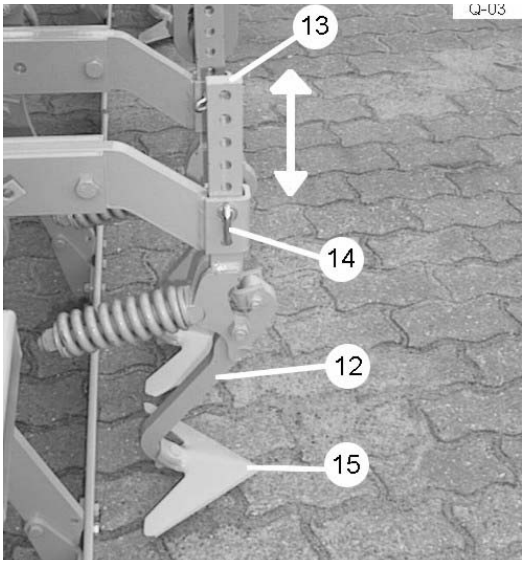
7.4.1 Réglage de base



Des efface-traces simple ou double sont disponibles. Les efface-traces doubles sont fixés sur une poutre transversale (QV). Les efface-traces de roue sont montés par vissage dans un cadre où il peuvent coulisser latéralement et peuvent de plus être vissées dans ce cadre à une position avant et une position arrière. Ils doivent être réglés latéralement de la manière à ce que chacun soit placé derrière la roue arrière correspondant du tracteur.

La position de montage avant est à choisir lorsque le système court est pourvu d'une niveleuse.

7.4.2 Profondeur de travail des efface-traces de roues.



Il est possible de régler la profondeur de travail des efface-traces de roues (12) à l'aide du système de réglage (13) par goupilles (14).

Les efface-traces de roues pourvues des socs pattes d'oie G25 de 25 cm de large ou des socs plats VS33 de 33 cm de large conviennent spécialement pour un ameublissement peu profond de la trace du tracteur et ne doivent pas trop s'enfoncer dans le sol pour ne pas ramener en surface de la terre humide.

Les efface-traces pourvues de socs S4 de 4 cm de large sont tout particulièrement adaptés à une aération en profondeur des traces de roues du tracteur, surtout dans les conditions plus humide.

7.5 Lame niveleuse

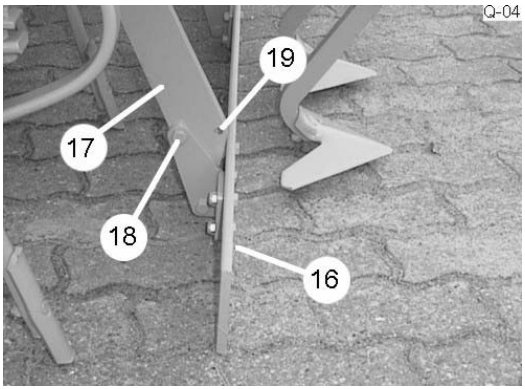
7.5.1 Généralités

Il est possible de visser la lame niveleuse (16) à deux positions de travail sur les bras support (17).

a) position de nivelage (voir figure)

b) position de traîne (mettre la vis (18) dans le trou (19))

Si le sol est caillouteux, ne pas choisir la position de nivelage, ceci afin d'éviter de surcharger la niveleuse.



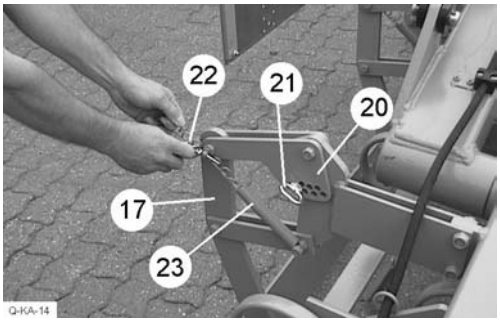
7.5.2 Réglage de profondeur

Le système de réglage (20) permet de régler à l'aide de la goupille (21) une profondeur de la lame niveleuse adaptée aux conditions de travail.

7.5.3 Pression du ressort de la lame niveleuse.

Il est possible de régler la pression du ressort et par là même la force de rappel sur la niveleuse, par paliers, en se servant de la réglette à trous (22) à ressort (23).

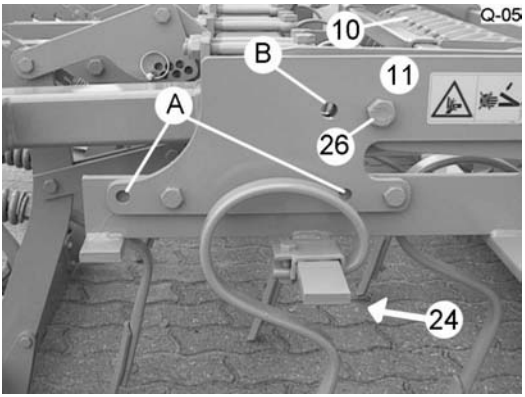
Nous conseillons de travailler en position de nivelage avec une force de ressort réduite et en position de traîne avec une force de ressort importante.



7.5.4 Positionnement des herses

Il est possible de visser la herse (24) à deux positions de travail sur le cadre (11).

- Position de montage avant = utiliser les trous A
- Position de montage arrière = voir figure



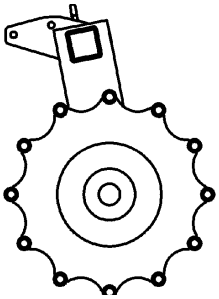
La position de montage est fonction de celle du rouleau (10). Si le rouleau est monté en position arrière – voir figure -, le reste le sera également.

Si le rouleau est monté en position avant – le trou (B) est alors pris par la vis (26) – la herse sera également montée en position avant. On se sert pour cela des trous (A).

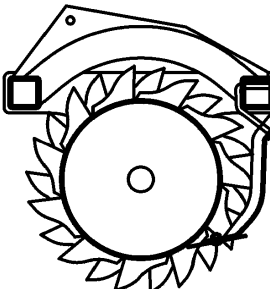
7.6 Rouleaux

7.6.1 Généralités

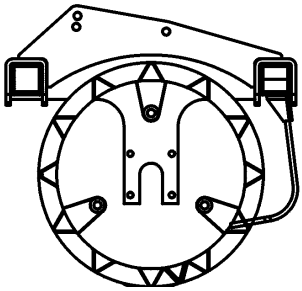
En choix il y a des rouleaux RSW 540, des rouleaux Packer ZPW 500, des rouleaux à bagues trapèzes TRW 500, des rouleaux Packer TPW 500 et des rouleaux à disques trapèzes TSW 500.



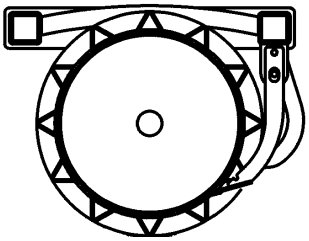
RSW 540



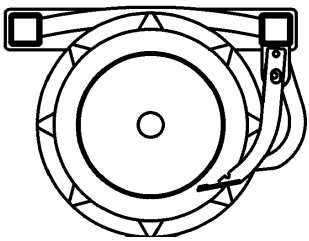
ZPW 500 .



TRW 500



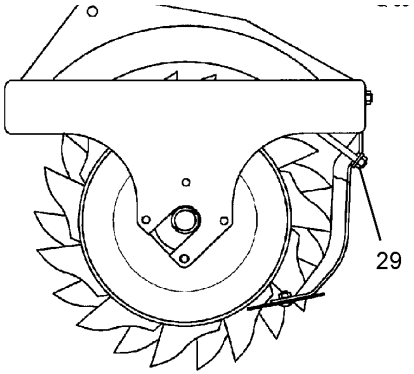
TPW 500



TSW 500

7.6.2 Charge de pression sur le rouleau.

Lors du travail placer le relevage du tracteur en position flottante. Dans cette position, la charge de pression sur le rouleau sera déterminée par la position du bras supérieur en relation avec les bras inférieurs.

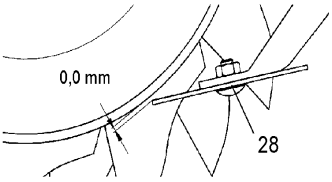


Bras supérieur vers la verticale
= charge de pression réduite
Bras supérieur vers l'horizontale
= charge de pression moyenne
Bras supérieur et bras inférieures parallèles
= charge de pression importante

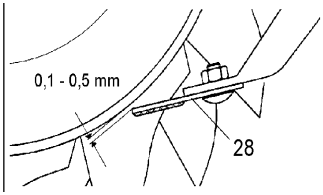
7.6.3 Racleurs

Les rouleaux trapèze ainsi que les rouleaux Packer ZPW sont équipés des racleurs (28) resp. (AB). Il ne faut pas ajuster les racleurs des rouleaux à bagues trapèze.
Il faut rajuster de temps en temps les racleurs des rouleaux Packer ZPW, des rouleaux Packer TPW et des rouleaux TSW.

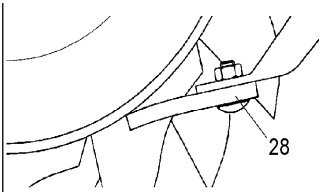
a) Rouleau Packer ZPW



Racleur standard

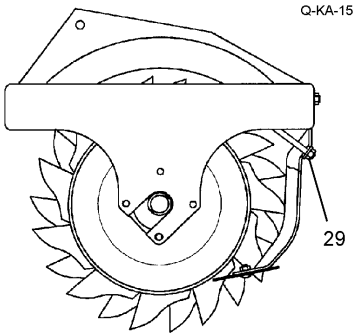


Racleur en métal dur ou racleur renforcé



Racleur en matière syntéth.

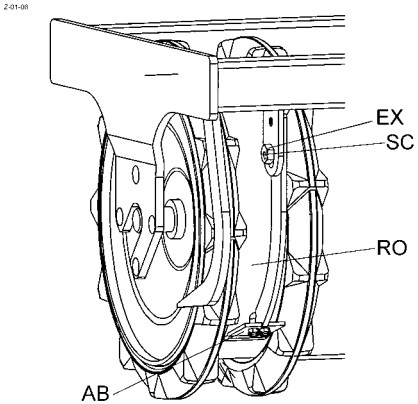
Ajuster les racleurs à l'aide de l'écrou (29).



b) Rouleau Packer en trapèze TPW

Ajuster les racleurs aussi près que possible au rouleau au moyen de l'écrou exentrique (EX). Il ne doivent cependant pas toucher la tube (RO).

Pour le réglage il faut desserrer le boulon (SC), ajuster l'écrou exentrique (EX) correspondamment et enfin bien resserrer le boulon.



c) Rouleau à disques en trapèze TSW

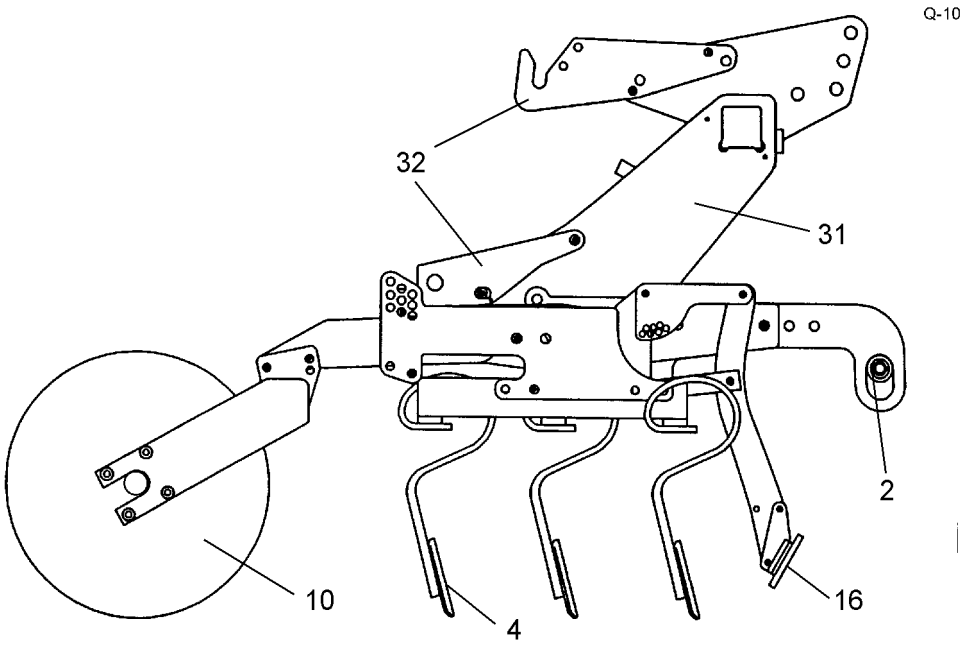
Ajuster les racleurs AB au moyen des écrous (EX) de même façon que sur le touleau Packer en trapèze. Sur le rouleau à disques en trapèze TSW les racleurs sont en matière synthetique et doivent porter bien à la tube (RO) avec un peu de prétension.

8 PIÈCES D'ACCOUPLEMENT

Nous pouvons livrer des pièces d'accouplement permettant le montage sur le système court Quarz pour les semoirs en ligne mécaniques Saphir 7, DKA et DKA-S ainsi que pour les semoirs en ligne pneumatiques Solitair.

Alors que les pièces d'accouplement pour les outils Saphir et DKA sont vissés sur le cadre du rouleau (10), celles (32) de Solitair le seront sur la tête d'attelage à trois-points (31).

On ne peut pas utiliser le Quarz repliable en combinaison avec un semoir DKA, DKA-S ou Saphir 7.

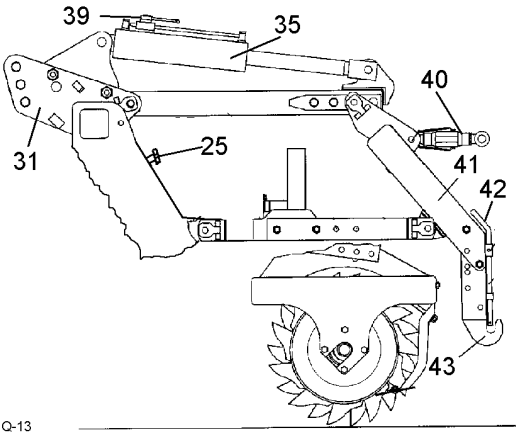


Vous trouverez de plus amples informations pour le montage et le démontage des semoirs en ligne dans les notices d'utilisation correspondantes.

•Lire et respecter les prescriptions de sécurité générales.

9 DISPOSITIF D'ATTELAGE A TROIS POINTS

9.1 Généralités



Le Quarz peut être livré avec un dispositif d'attelage à trois points mécanique ou hydraulique ainsi qu'avec le bras de levage pour le montage d'un outil supplémentaire, par exemple semoir en ligne. Il est possible de régler de nombreuses manières la distance entre le cadre d'attelage (41) et la tête d'attelage à trois points (31) ainsi que la position du crochet d'attache (43). Il est ainsi possible de monter un outil porté de la manière la plus intéressante quant au centre de gravité sans qu'aucune pièce de celui-ci entre en collision avec le système Quarz.

Les dispositif d'attelage à trois points répondent aux critères de la catégorie II, norme DIN-ISO 730.

9.2 Attelage trois points mécanique

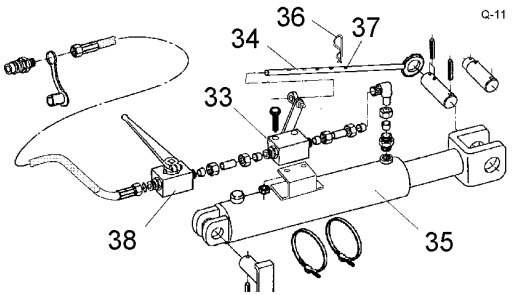
Le réglage de hauteur de l'attelage trois points mécanique se fait grâce à une vis montée en place du vérin hydraulique. La vis doit toujours être protégée de tout changement de réglage non désiré.

9.3 Attelage trois points hydraulique

Le attelage trois points hydraulique permet, en relation avec le vérin hydraulique, de placer un outil porté dans une position plus avantageuse au niveau de son centre de gravité lorsque l'on tourne avant de changer de sens de travail ou bien avant d'effectuer le chemin entre hangar et lieu de travail. La montée et la descente de l'outil doivent toujours se faire à vitesse adaptée afin d'éviter tout dommage à l'outil porté. Il faut toujours verrouiller la barre de verrouillage (42) et le bras supérieur (40).

Lors de transport sur la voie publique, l'attelage trois points doit être relevé jusqu'aux butées réglables (25) et assuré par blocage de la valve d'arrêt.

9.3.1 Limite de levage

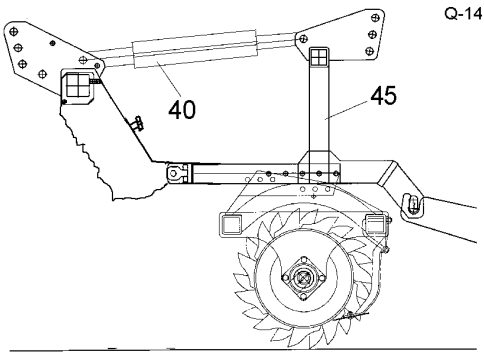


Il est possible de limiter la hauteur de levage de l'outil porté. Le système de limitation se compose d'un relais pneumatique (33) d'une barre de commande (34) montés sur le vérin hydraulique (35) de l'attelage trois points.
Durant le processus de levage, la barre de commande met en route le relais pneumatique (33) et interrompt ainsi le flux hydraulique vers le vérin (35). Une tige à ressort (36), fichée au choix dans une des perforations (37) limite la hauteur de levage. Le transport sur la voie publique demande de relever entièrement l'attelage trois points hydraulique et de bloquer la valve d'arrêt (38).

9.3.2 Attelage à l'avant du tracteur

Il est possible de monter le système de montage court Quarz à l'avant du tracteur. Pour ce faire, il faut lui monter soit un dispositif d'attelage frontal soit un dispositif d'attelage frontal pour le dispositif d'attelage trois points.

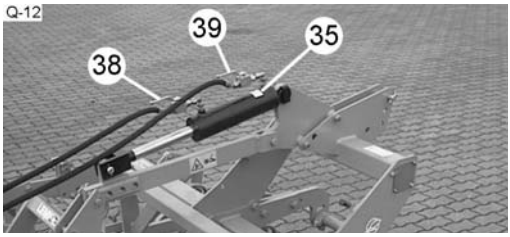
9.3.2.1 Dispositif d'attelage frontal



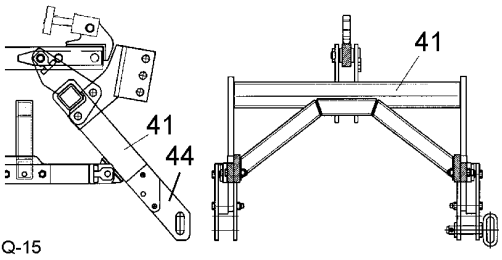
Le cadre d'attelage (45) du système d'attelage avant sera monté à l'arrière du combiné court en respect de la figure suivante. Ceci est à conseiller lorsque le combiné court est uniquement utilisé en position frontal et que le Quarz est pourvu d'un attelage trois points permettant la fixation d'un semoir en ligne. Durant le travail, le système hydraulique pour l'avant du tracteur doit être en position flottante.

9.3.2.2 Dispositif pousseur pour attelage trois points

Lorsque le combiné court doit être utilisé aussi bien en montage avant qu'arrière sur le tracteur, en combinaison avec un semoir en ligne, nous conseillons d'utiliser un dispositif pousseur pour l'attelage trois points.



Ce dispositif pousseur comporte des plaques de montage (44) qui seront placées sur le cadre d'attelage (41) d'un attelage trois-points en lieu et place des crochets d'attache (43) ainsi qu'une valve d'arrêt supplémentaire (39) possédant conduite et accouplement hydraulique pour le vérin hydraulique (35) du attelage trois points.



Ce vérin hydraulique est branché sur un appareil de commandes double effet.

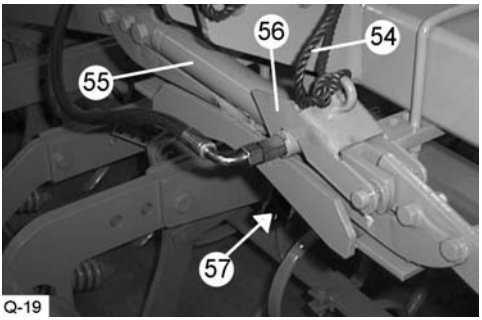
•Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité et celles concernant le " système hydraulique ".

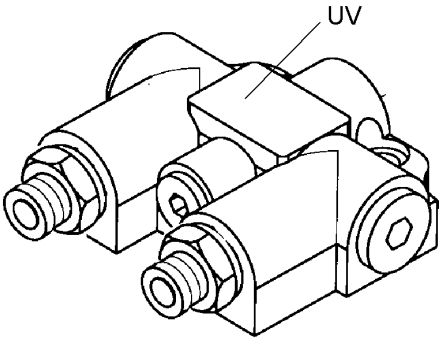
•Lorsque l'on travaille sur un terrain en pente, avec un attelage trois points raccordé simple effet, il peut être difficile d'abaisser le semoir en ligne. Dans ce cas, ne jamais essayer d'aider à la main l'attelage trois points ou le semoir en ligne à s'abaisser.

- Lorsque l'on travaille avec un attelage trois-points raccordé simple effet, il faut s'assurer que le semoir en ligne puisse toujours s'abaisser de manière indépendante. Pour des terrains en pente forte, il faut toujours utiliser un limiteur de levage ou un attelage trois points double effet.

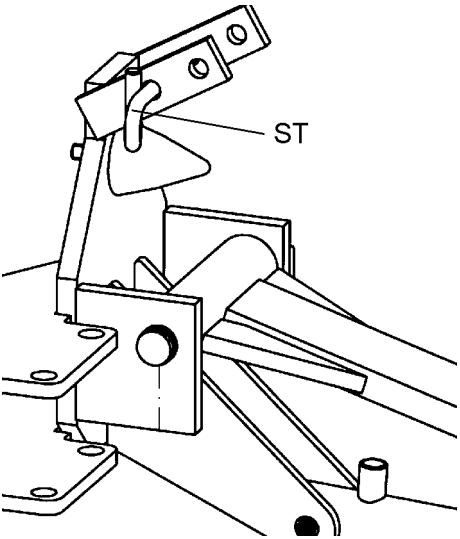
10 TRAÇEURS

Des traceurs repliables verticalement sont disponible selon la largeur de travail et le type du Quarz. Ils peuvent être commutés alternativement soit par un automate de cliquets altérnants (57) soit par une soupape de commande (UV). Les traçeurs possèdes une sécurité à boulons pour protection contre les surcharges.

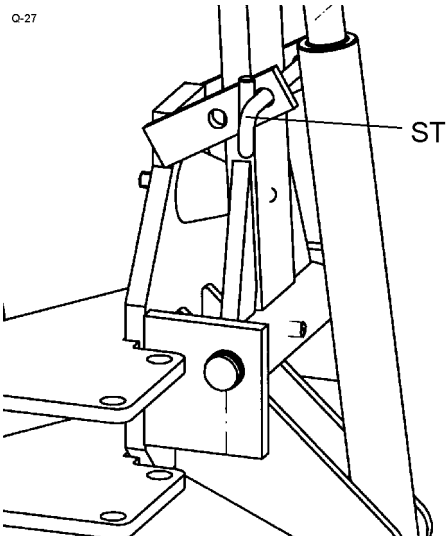




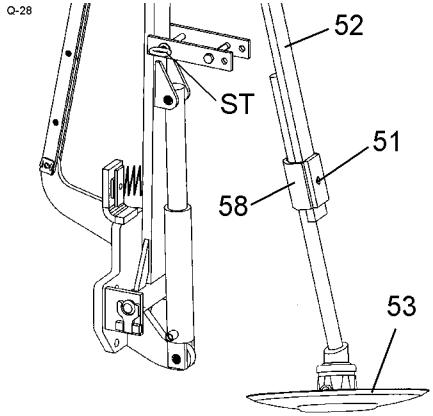
Avant la mise en route il faut enlever la protection des traceurs. Pour cela il faut pivoter vers l'arrière le crochet (56), respectivement enlever la protection des goupilles (ST), les demonter et remonter comme montrer sur les croquis ci-après.



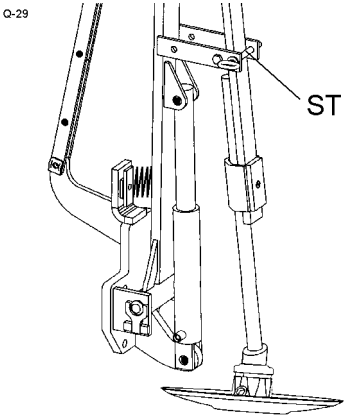
Position de travail



Position de transport



Position de travail



Position de transport

Ajuster les traçeurs au centre de la voie du tracteur. Une réglage de la longueur des bras de traceurs (52) ou bien de l'angle des traçeurs se fait par la vis de serrage (51) et la pièce de serrage (58).

Après chaque réglage resserrer très bien la vis de serrage.

Quarz	Distance entre le milieu du système de montage court et le sillon	Distance entre le sillon de semaille extérieur
7/250	250 cm	125 cm + 1/2 repère
7/300	300 cm	150 cm + 1/2 repère
7/400	400 cm	200 cm + 1/2 repère
7/400 K	400 cm	200 cm + 1/2 repère
7/500 K	500 cm	200 cm + 1/2 repère
7/600 K	600 cm	300 cm + 1/2 repère

•Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité .

•Vérifier régulièrement la vis de serrage (51 et la resserrer si nécessaire.

11 ENTRETIEN

Le combiné court Quarz 7 ne nécessite que peu de travaux de maintenance.

* Les graisseurs du dispositif de repliage, de l'attelage trois-points et de l'articulation du traçeur doivent être lubrifiés toutes les 20 heures avec une graisse de qualité respectant l'environnement.
* Avant toute période d'inactivité prolongée (hiver) et à la fin de celle-ci – avant la 1ère réutilisation – tous les graisseurs doivent être lubrifiés ainsi que les goupilles et les dispositifs de réglage.
* Les surfaces polies des socs et des guides de coupe doivent être graissés avec une graisse respectant l'environnement avant toute période d'inactivité prolongée pour éviter qu'ils ne rouillent.
* Tous les vis et écrous doivent être contrôlés et resserrés si nécessaire une 1ère fois après 10 heures d'utilisation puis toutes les 20 heures.
* Changer à temps les socs et les lames niveleuses usés, afin de ne pas endommager les pièces portantes. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine LEMKEN!

11.1 Paliers des rouleaux

Les paliers des rouleaux sont sans entretien et n'ont pas besoin d'être graissés. Changer immédiatement tout palier défectueux, dans le cas contraire des dommages plus graves pourraient arriver à cause de pièces de paliers cassées.

11.2 Conduites hydrauliques

Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques. Les changer au plus tard 6 ans après la date de fabrication indiquée à leur surface. Changer immédiatement toute conduite haute pression poreuse ou défectueuse.

IMPORTANT : Ne pas nettoyer la machine au jet de vapeur pendant les premières 6 semaines; ensuite vous pouvez faire le nettoyage, mais à une distance de jet de 60 cm sous 100 bar et 50° C au maximum.

•Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité et celles concernant l' " Entretien ".

12 INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE

En ce qui concerne le transport sur les voies publiques (l'éclairage, le marquage etc.) il faut respecter les réglementations du pays concerné (code de la route). Ne pas dépasser les dimensions max. permises pour le transport.

12.1 Panneaux de signalisation avec éclairage

Monter des panneaux de signalisation avec éclairage sur le Quarz 7 lorsqu'il est monté sur un tracteur et transporté sur la voie publique. Les pièces correpondantes sont:
Support lumineux arrière (N° de commande : 95 1632L) et
Tableaux lumineux pour l'avant et l'arrière (N° de commande : 80 2011L) pouvant être livrés et vous assurant un marquage de votre appareil en respect des directives existantes.

Sur le Quarz 7 K les plaques de signalisation avec éclairage font part de l'équipement standard.

Avant tout travail agricole, démonter les tableaux lumineux de mise en garde pour éviter de les abîmer.

12.2 Largeur de transport

Lors du transport, les traçeurs doivent être relevés. Les combinés court Quarz 7/400 dépassent les 3 m de large.

Vous trouverez d'autres directives concernant la circulation sur la voie publique dans les spécifications du code de la route de votre pays.

12.3 Attelage à l'avant du tracteur, dispositif pousseur

Respecter les préscriptions dans votre pays concernant la distance entre le bord avant du Quarz et le milieu du volant du tracteur. Si cette distance est dépassée, des mesures supplémentaires sont nécessaires pour assurer un transport en toute sécurité sur la voie publique, telle que par exemple la présence d'un indicateur supplémentaire.

12.4 Charge des essieux

Le Quarz présente une distance de centre de gravité compacte. La charge appliquée sur l'essieu arrière du tracteur n'augmente donc uniquement de 1,6 à 2 fois le poids de l'appareil. Pesez tout simplement votre tracteur avec l'outil monté et relevé pour calculer la charge sur l'essieu arrière et la décharge sur l'essieu avant.

13 DONNEES TECHNIQUES

		Largeur de travail en cm	Poids en kg
Quarz 7/250	**avec dents “ Marathon ”**	250	580
	avec socs pattes d’oie	250	550
	à pointes “ Gamma ” avec soc	250	565
	avec dents trainées	250	756
Quarz 7/300	**avec dents “ Marathon ”**	300	648
	avec socs pattes d’oie	300	612
	à pointes “ Gamma ” avec soc	300	631
	avec dents trainées	300	822
Quarz 7/400	**avec dents “ Marathon ”**	400	888
	avec socs pattes d’oie	400	834
	à pointes “ Gamma ” avec soc	400	865
	avec dents trainées	400	1.056
Quarz 7/400 K	**avec dents “ Marathon ”**	400	1.255
	avec socs pattes d’oie	400	1.176
	à pointes “ Gamma ” avec soc	400	1.214
	avec dents trainées	400	1.405
Quarz 7/500 K	**avec dents “ Marathon ”**	500	1.405
	avec socs pattes d’oie	500	1.326
	à pointes “ Gamma ” avec soc	500	1.364
	avec dents trainées	500	1.555
Quarz 7/600 K	**avec dents “ Marathon ”**	600	1.555
	avec socs pattes d’oie	600	1.476
	à pointes “ Gamma ” avec soc	600	1.514
	avec dents trainées	600	1.705

14 REMARQUES

Nous tenons à souligner que les informations contenues dans le présent mode d'emploi n'ont aucun caractère contractuel et ne nous engagent aucunement, notamment celles concernant la construction; en effet, il se peut que des modifications aient été faites après l'impression de ce manuel.

15 BRUIT

Le niveau de bruit de la machine se situe au dessous de 70 dB (A) pendant le travail.

16 DECLARATION DE REMISE / GARANTIE

Bien prendre note, que les demandes de garantie auprès de LEMKEN ne pourront être acceptées que si la déclaration de remise aura été renvoyée, signée et complétée en bonne et due forme.

Déclaration de conformité pour la CEE

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
entsprechend der EG-Richtlinie 89/392/EWG
EG-Conformiteitsverklaring
overeenkomstig de EG-richtlijn 89/392 EWG

Wir, LEMKEN GmbH & Co. KG
Nous, Weseler Str. 5
Wij, D-46519 Alpen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
verklaren enig in verantwoording, dat het product

LEMKEN Quarz 7 + Quarz 7 K ___ ___ ___ ___ ___ ___

(Fabrikat, Typ/Marque, modèle/Fabricant, type) (Fabrikationsnummer/ Nr.)

auf das sich diese Erklärung bezieht, im Ausrüstungsumfang der Werksauslieferung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 89/392/EWG entspricht.
faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE.
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de desbetreffende grondlegende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen 89/392/EWG overeenkomt.

Zur sachgemäßen Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden insbesondere folgende Noren und technische Spezifikationen herangezogen:
Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et des spécifications techniques suivantes:
Om de veiligheids- en gezondheidseisen, die in EG-richtlijnen vermeld zijn, in juiste vorm om te zetten, is/zijn van volgende normen en/of technische spezificaties gebruik gemaakt:

EN 292 - 1 (11.91),
EN 292 - 2 (11.91).

(Titel und /oder Name sowie Ausgabedatum der Normen und der technischen Spezifikationen/Titre et/ou numéro et date de publication des normes et/ou des spécifications techniques/Titel en/of nummer alsook datum van de uitgave van de normen en/of van de technische specificaties)

Alpen, den

(Ort und Datum der Ausstellung/ Lieu et date/Plaats en datum van de verklaring)

G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)

(Unterschrift des Befugten/Nom de la personne autorisée/Naam van bevoegd persoon)

J. Verboven
(Techn. Dokumentation)